



父亲翟泰山说起儿子在国外留学的艰辛时，一旁的翟田田流下了眼泪

“涉恐”留美博士生翟田田：希望有国内大学让我念完书

飞来“恐怖”横祸

8月12日晚10点，北京亚奥国际酒店，翟田田出现了。一天之内接受多家媒体的轮番采访，他看起来很疲倦。“在狱中4个月，都没吃过一顿好饭。”翟田田的父亲翟泰山说。

“过去的4个多月里，究竟发生了什么？”“事实并非学校所说的那样。”他斩钉截铁地说。

翟田田出生在西安，2003年签证到美国求学，从本科到研究生到博士，一直就读于新泽西斯蒂文森科技学院。他被指“恐怖威胁”事件，最早由美国媒体披露。

据美国《侨报》2010年5月20日报道，4月15日，翟田田与其教授因为学业意见不合发生口角，其间并无任何肢体冲突。但翟田田说了“大不了就拼了”之类的狠话，教授报告了校警，校警当天拘捕了翟。在校方的起诉书里，翟田田被控为“恐怖分子”，理由是他企图放火烧毁学校。接下来，先是学校开除了翟田田的学籍，之后移民局递解、警察抓人、检调机关起诉，一夜之间，翟田田变成了一个危害美国国家安全的“恐怖主义威胁”的犯罪嫌疑人。

“我和我的导师关系非常好，从来都没有发生过口角，我不知道这篇报道是怎么来的。”翟田田说，他被指“恐怖威胁”，都是源于学校的一位助理副校长约瑟夫·史丹利。

“之前我从来没见过这个人，但今年3月的一天，他突然找到我，并说正在对我进行调查，要我先停学一段时间。”翟田田说，当时他就觉得莫名其妙，并向史丹利询问什么原因，但史丹利并未给出任何答复。几天后，翟田田就接到了史丹利的停学通知。“当时我十分惊讶，立即找到史丹利要求一个合理的解释。”翟田田说，但史丹利态度十分恶劣，并说了一句“I have the floor(这里我说了算)”。

事出拖欠学费？

被史丹利无故停学后，翟田田十分气愤，从3月中旬到4月一直向校方提出申诉。“按照规定，我可以向学院院长校长上诉，但当时总校长不在，所以上诉无门。”翟田田说。他被告入狱后，学校没有通知他的家人，连他在学校的朋友、同学都不知道。由于身上的通讯录等都被收走，他也无法离境，并要求学校给出合理解释，如不给答复将提出诉讼。

“3月下旬的时候，我参加了镇上的一次演讲，就交通费上涨问题发表

了意见，随后接受了包括美国广播公司在内的媒体采访。当时记者向我表示，如果有什么问题可以向他们反映。”翟田田说，他在和好友的通话中就表达了这个意思，打算将此事反映到媒体，寻求帮助。“当时，我在言谈中使用了‘burn(烧)’一词，最后就演变成了‘我要烧毁学校’。”

翟田田和朋友的这番谈话传到了史丹利的耳中，4月16日，学校就对翟田田提出了控诉，罪名是“恐怖威胁”，称翟田田扬言“烧毁学校”。当天，史丹利便带着移民局的人和校警将翟田田逮捕，护照也被移民局收走。

“我绝没有在任何场合说过要烧毁学校这种话，完全是学校断章取义。”翟田田说，当时逮捕他的校警和他相识多年，在送他去监狱的路上，校警向他透露，他之所以被捕，是因为“得罪了不该得罪的人”。当翟田田希望他透露更多细节时，这名校警为难地说：“我家有孩子，再多说，我的工作就没了。”

直到现在，翟田田说他还是不知道自己什么地方得罪了史丹利。“可能是我长期拖欠学费，因为史丹利就是因为我多次拖欠学费为由对我进行调查的。”翟田田说。

据翟田田介绍，到美国求学的7年，除了第一年的学费由其父亲支付外，之后都是他自己勤工俭学。翟田田一年的学费大约为3.6万—3.7万美元，很多同学都是开学前就支付了全年的学费，而他则是按月还款。

“在美国的7年中，我除了在学校上课，就是在外面打工，每个月拿到工资，留下必需的生活费用，其余就立刻交到学校。”翟田田说，他什么工作都干过，从最初的3.65美元/小时工资，到现在能拿到20美元/小时。翟田田说，因为没钱，求学的7年中，他没有回过国。

没人知道我入狱

4月16日，翟田田被捕后，便被送到哈德逊拘禁中心，成了这里的一名囚犯。当时，送他去监狱的校警告诉他，监狱条件挺好的，但真正到了那里，他才发现并非如此。

“最恐怖的是开始的半个月，在根本没人知道我进了监狱，我就像人同蒸发了一样。”翟田田说，他被告入狱后，学校没有通知他的家人，连他在学校的朋友、同学都不知道。由于身上的通讯录等都被收走，他也无法离境，并要求学校给出合理解释，如不给答复将提出诉讼。

“监狱的电话是不能打国际长途的，所以我无法和家人联系。同时，从监狱打出的电话为对方付费电话，在

电话接通前，它会提示对方‘有一名犯人要求与您通话，是否接通’，我给学校打过电话，但从来没接通。”翟田田说，当时的感觉特别无助，不知道该怎么办。“平时都是田田主动打电话联系我们，所以他一个多月没和我们联系，我也没当回事。”翟田田的父亲翟泰山说。

监狱的生活条件也并不像校警说得那样好。翟田田描述，他所住的牢房大约六七十个平方米，摆着两张双层单人床，住四个人。监狱中什么人都有，吸毒的，抢动的，翟田田还曾和6个杀人犯关在一起。老犯人欺负新犯人是常有的事，他就遇过好多次，老犯人对他进行威胁，抢他的食物。还有，因为监狱中理发师一把推子要为七八十人服务，很容易造成交叉感染，翟田田在去理了一次发后，头上就长了好多包。

入狱一个半月后，一位狱友出狱，翟田田才让他带信给他的朋友王梅颖女士。入狱的消息传递出去后，家里人才知道了翟田田的情况。之后，一些美国朋友到狱中看他，为他带来了一些书籍和日常用品，中方领事馆也派员来探望他多次，王梅颖女士还为他联络了移民律师海明。

曾经绝食抗议

据翟田田的移民律师海明介绍，按法律程序，法院必须在犯罪嫌疑人被捕45日内开庭。对翟田田的指控“恐怖威胁”，实际上只是一项刑事指控，跟恐怖分子和恐怖主义没有关系。但是翟田田被捕40余天后，法院还未表示要开庭。负责控案刑事部分官的检察官表示，还需至少3个月，才会将案件交给大陪审团提出诉讼。

“实际上，这是检察官心虚的表现，因为他没有证据来支撑他的所谓罪行。”翟田田说，在其关押期间，检察官将罪名指控从“恐怖威胁”降到“扰乱社会治安”再到“轻微扰乱社会治安”，从一个刑事指控降格为一个仅相当于闯红灯的违规行为，并要求其认罪。

但翟田田始终不认罪，也因此一直被关在狱中。本来，在多方协商下，监狱于6月答应可以保释翟田田。但在交了保释金后，在明知联邦警察在逮捕他时早已收走他的护照的情况下，监狱突然提出要他交出护照，否则不能保释。危急之下，翟田田绝食抗议。

“当时我绝食了3天，海明律师和家里都劝我进食，首先要保住自己的身体，但我没答应。”翟田田说。之后，《纽约时报》一名记者在得知此情况后，到学校、检控官处进行了采访，并

和美国的华文媒体一起进行了报道。4天后，狱方放弃了这一条件，将他移送到条件稍好的移民监狱。

“我要感谢支持帮助我的媒体。”翟田田说，他在狱中看完海明律师带来的多份对他进行报道和声援的报纸后，他哭了。

翟泰山也介绍，此事发生后，儿子曾两次向他咨询“认不认罪”、“认不认罪”。翟泰山对他说，中国有句老话“宁可站着死，不能跪着生”。翟田田理解父亲的意思，既没有认罪，也没有认悔。终于，7月6日，翟田田被允许“自动离境”。

海明律师告诉翟田田，这并不是个案。在美留学生和学校发生矛盾的案例很多，也有很多人被投入监狱，很多方探访发现，当地华裔家长那食用生长在大凉山海拔2000米的野生苦荞，而这种野生苦荞中含有一种生物活性酶(也称:植物高糖转化酶)与人体胰岛素分泌的高糖转化酶成分基本一致。它进入人体后，能把体内过量高糖物质转化为人体所需的能量，阻止其进入血液循环，从源头上杜绝高血糖，防止糖尿病的发生。

绝不认罪，也绝不妥协

按照“自动离境”规定，翟田田本可以体面离去，只需一名安全人员跟着办手续即可。但8月9日，翟田田却是在警察的押解下走上飞机的。

“他们给我戴上手铐、脚镣，还在腰间拴上一个大铁链，并将手铐和铁链相连，用囚车将我送到机场。”

到了机场，警察并未解开翟田田身上的刑具，而是带他在众目睽睽之下登机。“当时，我的律师、美国的朋友以及媒体都到机场送我，但警察不让我去见他们，还扣留了我的随身行李。”翟田田说，直到到了登机口，警察才把刑具卸下。“我当时就对警察的行为表示了抗议，但他们的回答更令人目瞪口呆，‘如果我们让你去见送你的人，他们把我们打倒后，将你劫走怎么办’。”翟田田说。

8月10日晚，翟田田回到了祖国。目前，因证据不全，翟田田至今仍未受到检方的正式起诉。无论是“恐怖威胁”还是“轻微扰乱社会治安”，都是检方提出的认罪罪名，但翟田田表示他绝不会认罪，也绝不妥协。“如果学校正式对我进行起诉，我会回到美国，直面他们的指控。”翟田田说。

田田的父亲翟泰山也表示，此事一定要查个水落石出。他曾向斯蒂文森科技学院发送了电子邮件，要求其对此事作出解释，但至今没收到校方回复。

8月13日上午，翟田田和父亲乘坐飞机回到湖南益阳，将在那里略事休整，之后再返回西安老家。

“希望我的经历能让大家对中国留学生的人身安全给予更多的重视。”登机前，翟田田说。

目前，翟田田将在国内进行休整，同时也静观美国方面的动向。在谈到以后的打算时，翟田田表示，最好的状态是，斯蒂文森科技学院能够向他道歉，并让他重回校园，以完成学业。如果不可能的话，希望能有国内大学接收他，让他完成学业，从而报效祖国。

“不会因为一个坏人否定一个地方”

柒周刊:对于整个事件，你有什么看法？

翟田田:其实，这个事情不能怪学校，是学校中的某些人在作怪。

柒周刊:你是指助理副校长史丹利？

翟田田:是的。其实整件事情都是他在操纵。每个地方都有好人和坏人，我不会因为一个坏人而否定了一个地方、一个学校。

柒周刊:那么你现在对你的学校有什么看法吗？

翟田田:没有，我依然深爱着我的大学，毕竟我在那里学习生活了7年，这是一所非常棒所学校，如果有可能的话，我还是想回那里去完成学业。当然，这是在学校就此事向我道歉的基础上。

应该说，7年来，我在美国遇到的好人比较多，我在学校有很多好朋友，他们对我都很好。

柒周刊:我看到媒体报道中提到，你的同学对你的评价是一个“聪明的同学”，并说很愿意和你相处。

翟田田:是的，确实是这样。我在美国交到了很多真心实意的好朋友，他们对我的帮助也很多。比如有一位同学，他用自己的财产为我办抵押贷款，给我交学费。第一次帮我贷了3.3万美元，第二次又贷了4000美元。这4000美元，在我

入狱后就一直没还，算上利息、滞纳金等已经接近6000美元。直到我家里知道消息后，才汇钱来还上的。而我的这位朋友最近因为经济不景气失业了。

柒周刊:你在美国的生活一直都比较艰辛？

翟田田:是的，因为当时家里的条件不允许，不可能供我上这么贵的学校，所以我就自己半工半读。这也是我一直拖欠学费的原因。2008年金融危机后，美国的就业岗位减少，很多人都想到中国来工作。之前我提到的帮我贷款的那位朋友，就有打算到中国来寻找发展机会。

柒周刊:在中学学业之前，你已经学到什么程度了？

翟田田:我现在是博士第二年，再有1年多就能毕业，同时，我还带了一个土木工程专业的研究生，还剩下3门课就能毕业。

柒周刊:听起来你在学校学了很多门课？

翟田田:是的，我本科学的土木工程，研究生是系统工程专业，同时还在学习土木工程研究生，现在则是公司系统管理专业的博士。

因为都是自己赚钱来学习，所以格外认真，我的成绩一直比较好，在不工作的时候抓紧学习。根据学校的规定，每年必须修满12个学分，但是成绩达到3.2分就能多

修一门课，达到3.4分以上，就随便修几门课。我有一年修了29个学分，将本来5年的课程压缩到了3年完成。

柒周刊:你成绩这么优异，毕业后有没有什么打算？

翟田田:我就打算回来报效祖国，这也是我父亲送我去美国求学的初衷。

现在在中国发展很快，很多美国人都知道我国经济实力很强大。特别是经济危机后，美国的就业岗位减少，很多人都想到中国来工作。之前我提到的帮我贷款的那位朋友，就有打算到中国来寻找发展机会。

柒周刊:出国这么多年，对祖国还了解吗？

翟田田:确实认识很少，我现在就想休整后能够有自己自由支配的时间，这样我就能边游边学，走遍祖国的大好河山。

柒周刊:什么时候能到南京来？

翟田田:这个现在还不好说，不过我会把祖国的几个大城市都跑一遍的。

柒周刊:学业这一块，今后有什么打算吗？

翟田田:现在还没有想好，因为不知道美国那边会有什么反应。我是很想回去完成学业的，但是如果不可能的话，我希望国内的大学能够接收我，让我继续我的学业。

我听说南京的几所大学都很不错，特别是在我的专业土木工程方面，在全国都是领先的。

另外，我准备利用休整的这段时间，翻译几部美国的著作，让更多的中国人更多地了解美国。

柒周刊:从你的谈吐中，我觉得你对国外的情况比国内情况了解得多。有人认为此次事件的发生，是因为中西方文化差异而导致的，你是怎么看的？

翟田田:我觉得不存在这个问题，因为我很久之前就出去了。从高中就到欧洲上学，之后又去了美国，所以我受西方文化的影响很大。在美国，如果我不说自己是中国人，很多人都以为我是美国人。

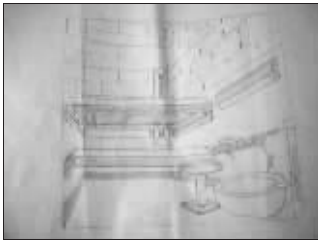
柒周刊:我听你父亲说，你十几岁时就有去美国的梦想，现在发生了这样的事情，你是否认为你的美国梦破灭了？

翟田田:我并不这么认为，这件事我本身没有做错，我相信以后还是有机会去美国的。而且美国也不是每个人都像史丹利那么坏，更多的是淳朴善良的美国民众，他们都很好。

柒周刊:也就是说你对美国

的看法不会改变？

翟田田:不会。这个事情只是让我对美国社会有了更为深入的了解，这也作为我的一个成长经历，写入我的履历表中。



翟田田的狱中漫画（上图：监房 下图：犯人打牌）

»链接

“不是官二代 也非富二代”

翟田田的父亲翟泰山说：“有些人误以为田田是‘贪官的儿子或者富二代’。我要说的是，第一我没当过官，第二我们家里并不是十分富有。”

他介绍，翟田田留学多年都没有回来，家人也没有去看过。“他放弃了探家的时间，我们放弃了去看他的时间，节约出来一些金钱和时间让他完成学业。”翟泰山透露，自己是做技术工作的，在一家食品厂有一点技术股份，负责一个几千人的技术研发和生产。

糖尿病并不可怕，可怕的是它带来的一系列并发症是导致糖尿病致死率和致残率增高的最主要原因。它涉及范围广，几乎可以累及各个组织和器官，所以病人一不小心就会被偷袭。“糖尿病患者治疗时所承担的总经济负担只有17%花费在糖尿病本身，而80%以上的钱都花在并发症上。”中华医学会糖尿病分会主任委员、卫生部中日友好医院内分泌科主任杨文英教授提醒说。在这80%的花费中，占比最大的是大血管并发症(心脑血管病)和微血管并发症(肾病、足病、眼底病变等)。**中华糖尿病康复医学总会证实:补充高糖转化酶是保证血糖平稳的关键,修复胰岛高糖转化酶的分泌能力是摆脱糖尿病的关键!**

不吃降糖药,携手对抗糖尿病

65岁的于先生和田女士夫妇都患有糖尿病，并且是糖尿病的老患者，2年来他们相继用高糖转化疗法治疗好了糖尿病。

田女士比于先生早查出糖尿病，田女士介绍说：1996年的时候感觉浑身没劲，总是口干，就去医院检查，结果查出了糖尿病，当时也没太在意，就拿了药回来吃，但是效果不理想血糖一直控制不住，眼睛看东西也越来越模糊，后来手脚开始发麻，痒痒，溃烂。2008年南京大雪特别冷，我的小脚趾盖都烂掉了。

苦荞胶囊 + 营养胶囊

第一步:平稳血糖,停用西药、胰岛素

苦荞胶囊独特的高糖转化酶进入人体后，利用生物酶解反应将人体提取的高糖物质转化为所需的能量和低糖物质。阻止高糖物质进入血液循环,保证血糖平稳,糖尿病人可停用各种西药和停止注射胰岛素,并可放宽饮食。

第二步:治疗并发症,解放饮食

血糖平稳后，当人体血糖一旦高于胰岛承受能力，高糖转化酶即活跃起来，将高糖物质分解为人体所需能量和低糖物质，从而减轻胰岛负担，逐渐恢复胰岛分泌高糖转化酶的能力。同时营养胶囊针对性补充糖尿病人缺失营养。血糖平稳不反复，心脑血管、肾脏、眼底出血、神经系统等并发症得到显著改善，并且全面解放糖尿病人的饮食。

三步告别糖尿病

喜讯 据我者健康之路糖尿病服务中心统计:目前,该中心的受益者已顺利突破156418人。其中,82495人在高糖转化治疗下,视眼模糊,浑身痒痒等糖尿病并发症明显好转,33769人成功实现了停用西药和胰岛素;40357人彻底摆脱了糖尿病困扰,专家表示,这是目前在糖尿病领域所取得的全新突破,也标志着我国非药物研究方面取得了历史性突破。

南京咨询电话:025-81531777

了，去医院大夫说再这样下去就得截趾，我害怕的不得了，全家人春节都没心情好，一个上海朋友戚来看我知知道情况后，向我推荐了高糖转化疗法，说是在上海好多糖尿病人都用的不错，我就叫他帮我带了

些来，2008年4月开始服用，到5月中旬我发现脚趾周围开始长新肉了，到6月份脚趾的肉全部长出来了，而且眼睛看东西也比以前清楚多了，我心里这个高兴啊，服用到7月份脚趾又长出了新的指甲，血糖也一直稳定保持在5点多，高糖转

化疗法效果真是好的很”。田女士很自豪的说：现在不用吃药也不用打针了，连这个倔老头也开始用了。”

于先生看起来很年轻因为工作的原因他本来就很注意自己的身体，于先生说自己年轻时非常喜欢运动，身体很好工作后锻炼时间少了，饮食也不规律，明显感到身体虚弱了许多，但也没什么疾病。自从离休后闲在家里很不习惯，去年陪她到医院时顺便也检查了下手身体才发现血糖偏高也有糖尿病了。刚开始不相信这个疗法，一直是使用西药

降血糖的，后来看到老伴的病症改变的这么好，才跟着一起治疗的。

于先生说:自从用高糖转化疗法治疗后，感觉整个身体都轻松了很多，以前不感觉的水果现在每天能吃点，血糖也一直很稳定，不久前在单位举办的运动会上还获得了羽毛球项目老年组的冠军。

在问及得奖感受的时候，于先生说，得奖不是目的，关键是参与其中能让人心情开朗，心情好才是最重要的，现在我们两老口一有时间就会出去散步，别人都好羡慕啊！”

为了让更多的糖尿病病友体验苦荞胶囊控制并发症的疗效,特举行大型买赠活动,活动期间可享受免费检测血糖!

买4送1

活动内容: ①购买苦荞胶囊一疗程加9元赠送益博健康蜂胶软胶囊一瓶(128元) ②购买苦荞胶囊四疗程赠送一疗程,同时再赠送等量苦荞营养胶囊。

活动时间:即日起至8月22日

活动地点

- 南京益博健康专卖店(黑龙江路26-7号,中国邮政对面)
- 苏州益博健康专卖店(十梓街420号,市民政局对面)
- 常州健康之路专卖店局前街店(局前街56-10银桥茶叶市场旁)